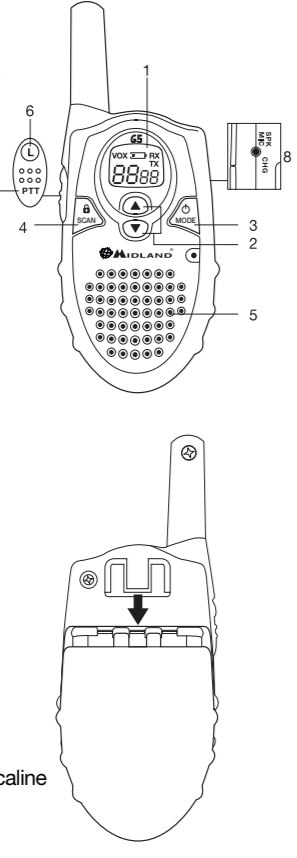




MIDLAND G5 RICETRASMETTITORE PMR446 8 CANALI

MIDLAND G5 è un ricetrasmettitore di nuova generazione del tipo PMR 446 che si può utilizzare senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella "Restrizioni all'uso", in cui sono autorizzate le frequenze paneuropee pmr446: 446.00625 ÷ 446.09375.

- Caratteristiche principali:**
- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375
 - Passo di canalizzazione: 12,5 KHz
 - 8 canali
 - Potenza 500 mW ERP
 - Copertura fino a 4-5 km **
 - Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
 - Display LCD retroilluminato alfanumerico
 - Vox (trasmissione a mani libere)
 - 38 toni CTCSS
 - Autonomia tipica fino a 35 ore con le batterie alcaline
 - Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
 - Peso 63 gr (senza batterie)



• Dimensioni 53x89x28 mm
 • Pressa accessori stereo a 1 pin da 2,5 mm (SPK MIC) [8]
 • Pressa per caricatore da muro (CHG) [8].
 Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Vano batterie
 Spingere il coperchio del vano batteria verso il basso ed inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

Illuminazione Display: alla pressione del tasto [3], il display si illumina per circa 7 secondi.

****Copertura**
 Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

DOTAZIONE

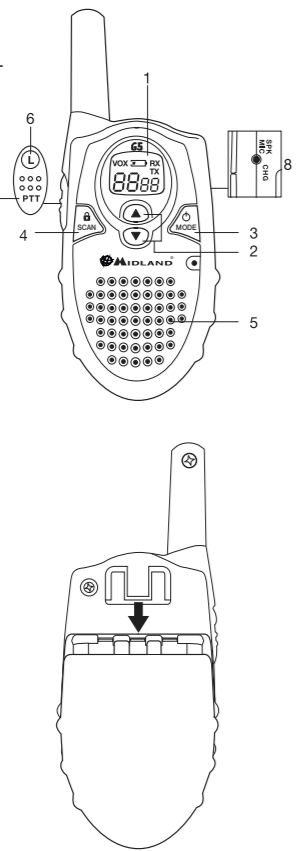
- 2 ricetrasmettitori MIDLAND G5
- 2 clip da cintura
- 1 foglio istruzioni

ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!
Accensione
 Premere e tenere premuto il tasto [3] per circa 3 secondi. MIDLAND G5 emetterà 3 beep di tonalità diverse; il display [1] eseguirà un auto test per un secondo e visualizzerà l'ultimo canale utilizzato.

MIDLAND G5 8 CHANNEL PMR446 TRANSCIEVER

MIDLAND G5 is a new generation PMR 446 transceiver that may be used, without license, in all the countries in which Pan-European PMR446 frequencies are authorised (446.00625 - 446.09375 MHz).
 Please consult the "Restrictions on the use" chart for information regarding country specific limitations.

- Main features:**
- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
 - Channel spacing: 12.5 KHz
 - 8 channels
 - Power 500 mW ERP
 - Coverage up to 4-5 km **
 - Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
 - Alphanumeric backlit LCD Display
 - VOX (hands-free transmission)
 - 38 CTCSS tones
 - Battery life up to 35 hours (alkaline type)
 - Operating temperature from -20° to +55°



• Weight 63 gr
 • Size 53x89x28 mm
 • Jack for audio accessories: 1 pin, 2,5 mm (SPKMIC) [8]
 • Jack for wall charger (CHG) [8].
 Specifications are subject to change without notice.

Battery compartment
 To open the battery compartment, hold the unit face down and slide the cover towards the bottom of the radio; then, insert 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

Display illumination
 Press once the button [3] to activate display illumination for approx. 7seconds.

**** Coverage**
 The maximum range is obtained during use in an open space. The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic construction, the range can be reduced.

Content

- 2 MIDLAND G5 transceivers
- 2 belt clips
- User manual

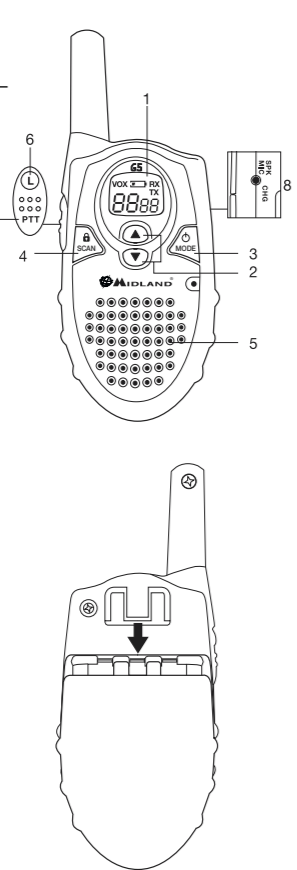
LET'S COMMUNICATE!
To turn radio on/off
 Hold the [3] button down for 3 seconds. The radio beeps 3 times with different tones (may be inhibited). The LCD [1] displays a "self-test" message for 1 second, it will then indicate the last channel selected.



MIDLAND G5 ÉMETTEUR RÉCEPTEUR PMR446 8 CANAUX

MIDLAND G5 est un émetteur-récepteur de nouvelle génération du type PMR 446. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays européens, indiqués sur le tableau « Restrictions à l'usage », autorisant les fréquences paneuropéennes pmr446: 446.00625 - 446.09375.

- Spécifications principales:**
- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
 - Espacement des canaux: 12,5 KHz
 - 8 canaux
 - 38 tons CTCSS
 - Puissance 500 mW ERP
 - Portée jusqu'à 4-5 km **
 - Vox
 - Batteries type AAA rechargeables ou alcalines
 - Afficheur LCD retro-éclairé alphanumérique
 - Autonomie typique jusqu'à 35 heures avec des batteries alcalines
 - Température de fonctionnement de -20° à +55°



• Poids 63 gr
 • Dimensions 53x89x28 mm
 • Prise pour accessoires 1 pin 2,5mm (SPK MIC) [8]
 • Prise pour chargeur à mur [8].
 Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Compartiment des batteries
 Déplacez le couvercle du compartiment et levez-le vers le bas. Insérez 3 batteries alcalines type AAA ou 3 batteries rechargeables.

****Portée**
 Maintenez appuyé sur la touche [3] jusqu'à ce que l'afficheur montre le canal sélectionné et, à droite, le ton CTCSS clignotant.

Emballage

- 2 émetteurs-récepteurs MIDLAND G5
- 2 agrafes ceinture
- 1 feuille d'instructions

ET MAINTENANT, PRÊTS À COMMUNIQUER!
Allumage
 Maintenez appuyé le bouton [3] pour 3 secondes environ. MIDLAND G5 émet 3 bips de différentes tonalités ; l'afficheur [1] exécute un test automatique pour un second et visualise le dernier canal utilisé.

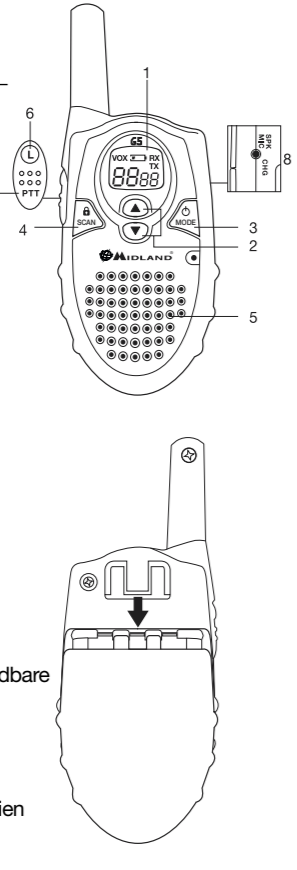
Réglage du volume
 Pour régler le volume sur le niveau optimal, appuyez sur les touches [2] afin d'obtenir le niveau d'écoute désiré.



MIDLAND G5 8-Kanal-PMR-Handfunkgerät

Das MIDLAND G5 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR = Professional Mobile Radio), das ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. Zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung können Sie dieses Gerät in allen der im Anhang aufgeführten Länder anmelden- und gebührenfrei benutzen.

- Technische Daten:**
- Frequenzbereich 446.00625 - 446.09375 MHz
 - Kanalraster: 12,5 KHz
 - 8 Kanäle
 - Sendeleistung max. 500 mW ERP
 - Reichweite bis zu 4-5 km **
 - Batterien: 3 Alkali-Batterien Typ AAA oder aufladbare NiMH-Akkus
 - Alphanumerisches LC-Display mit Hintergrundbeleuchtung
 - Vox (Freisprechrichtung)
 - Betriebszeit bis zu 35 Stunden mit Alkali-Batterien
 - Betriebstemperatur -20°C bis +55° C



• Gewicht 63 gr (ohne Batterien)
 • Abmessungen 53x89x28 mm
 • Stereo-Buchse 2,5 mm (SPK MIC) [8] für Audiozubehör
 • Lautertaste (CHG) [8].
 Technische Daten können ohne weitere Vorankündigungen geändert werden.

Einlegen der Batterien
 Das Öffnen des Batterie-/Akkufachs auf der Rückseite des Gerätes wird durch Lösen der Batteriefachverriegelung und Anheben sowie Abziehen des Batteriedeckels vorgenommen. Legen Sie hier 3 Batterien des Typs AAA oder wiederaufladbare Akkus ein.

Displaybeleuchtung einschalten: Drücken Sie kurz die Taste [3]. Wenn keine weiteren Tasten gedrückt werden, schaltet die Hintergrundbeleuchtung nach 5 Sekunden wieder automatisch aus.

Reichweite**
 Optimale Funkreichweiten können im Offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverringering gerechnet werden.

Lieferumfang

- 2 Funkgeräte MIDLAND G5
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme Einschalten
 Zum Einschalten halten Sie die Taste [3] länger als 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät gibt drei akustische Signale (beep) ab und im Display [1] erscheint für kurze Zeit eine Auto-Test-Anzeige mit allen Symbolen.

Regolazione volume
 Per regolare il volume sul livello ottimale, premere i tasti [2] finché non si ottiene il livello desiderato.

Selezione canali
 Premere una volta il tasto [3] e di seguito i tasti [2] per selezionare uno degli 8 canali ammessi. Premere PTT [7] per confermare la selezione effettuata oppure attendere circa 5 secondi.

CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)	CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Chiamare (trasmettere)
 Tenere premuto il tasto PTT [7]. Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono, con un tono di voce normale. Il display [1] visualizza:
 Rilasciate il tasto PTT [7] al termine della conversazione. Il Vs.Midland G5 invierà al Vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep) per avvisare la persona con cui state comunicando che avete finito di parlare.
 (La funzione normalmente è disabilitata, per abilitarla vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)
 Al rilascio del tasto PTT [7] la vostra radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta "RX".

Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Squelch).
 Nel MIDLAND G5 il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo.

Volume adjustment
 To adjust the volume level, push [2] buttons until you reach the desired level.

Channel selection
 Press the [3] button once and then the [2] controls to select one of the 8 channels. To confirm the selection, push PTT [7] or wait for 5 seconds roughly.

CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)	CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmission
 For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the PTT button [7] pressed and speak into the unit. During transmission the display shows:
 When the PTT is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (This function is disabled by default, to enable it see paragraph "Roger Beep").

Reception
 Simply release the PTT [7] button. When you receive a signal, display shows:

Background noise reduction (Squelch).
 In your MIDLAND G5 the background noise reduction device (squelch) is activated by default.

Automatic power save
 MIDLAND G5 is supplied with an automatic current economy circuit. If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates [1]. **The battery life may increase by up to 50 %.**
When the batteries are in need of charging, **icon will be displayed: it is neces-**

Sélection des canaux
 Appuyez la touche [3] et puis [2] pour sélectionner un des 8 canaux. Pour confirmer la sélection, appuyez sur PTT [7] ou attendez 5 secondes environ.

CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)	CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Appeler (Émettre)
 Vous pouvez appuyé sur la touche PTT [7]. Parlez avec un ton de voix normale à une distance d'environ 4/10 cm du microphone. L'afficheur montre:
 Quand vous avez terminé la conversation relâchez la touche PTT [7]. Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) envoyée par votre MIDLAND G5, sera entendue par votre interlocuteur.
 (Pour activer cette fonction consultez le paragraphe "Roger beep").

Écoute (Réception)
 Quand le PTT [7] [3] est relâché votre radio est en mode d'écoute, indiqué sur l'afficheur par "RX".

Élimination des bruits de fond/extension de la portée (Squelch).
 Dans le MIDLAND G5 le filtre pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif.

Auto power save (Économiseur de batterie)
 Le dispositif automatique économiseur de batteries permet de réduire la consommation des batteries jusqu'à 50%; si la radio ne reçoit pas des signaux pour plus de 7 secondes, cette fonction est activée automatiquement.
Quand les batteries sont déchargées, l'icône est visualisée sur l'afficheur [1]: il

Lautstärke einstellen
 Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die Tasten [2] bis zur gewünschten Lautstärke. Die eingestellte Lautstärke wird durch „LJ“ (VOLUME) 1 bis 7 im Display [1] angezeigt. Der Zahlenwert 7 steht für die höchste Lautstärke.

Kanalwechsel
 Drücken Sie die Taste [3] und dann die Tasten [2] um einen der 8 zur Verfügung stehenden Kanäle auszuwählen. Drücken Sie die Taste PTT [7], um den gewünschten Kanal zu bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Kanal	Frequenz (MHZ)	Kanal	Frequenz (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Lassen Sie die PTT-Taste [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchgabe fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep“.)

Senden
 Halten Sie die Taste PTT [7] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm in das Mikrofon. Im Display [1] erscheint das Sendesymbol "TX".
 Lassen Sie die PTT-Taste [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchgabe fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep“.)

Empfangen
 Das eingeschaltete Gerät verbleibt permanent im Empfangs-Modus, wenn es nicht sendet. Empfangt das Gerät ein Signal auf dem aktuell eingestellten Kanal, erscheint im Display [1] das Empfangssymbol „RX“.

Rauschunterdrückung (Squelch).
 Das MIDLAND G5 verfügt über eine automatische Rauschunterdrückung (Squelch), die ständig aktiv ist.

Auto power save
 MIDLAND G5 è dotato di un dispositivo automatico di risparmio batterie che consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%; se la radio non riceve alcun segnale per circa 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente.
Quando le batterie sono scariche, l'icône lampeggia sul display [1]: occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.

Pressa CHG [8]
 Inserire nella presa CHG [8] lo spinotto dell'apposito caricatore originale. Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore. **Attenzione:** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

Blocco tastiera
 Mantenere premuto il tasto SCAN [4] per più di 3 secondi. La scritta **Lc** che appare sul display per circa tre secondi indica la sua attivazione. PTT [7], e L [6] rimangono attivi.
 Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto SCAN [4] per più di 3 secondi.

ALTRE FUNZIONI
VOX: trasmissione a mani libere
 Attivazione funzione VOX
 Premere tre volte il tasto [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "VOX" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "on". Tramite i tasti [2] selezionata la scritta "on" e premete il tasto PTT [7], oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione.
 Per trasmettere parlare verso il microfono [5]: con questa funzione la trasmissione è attivata automaticamente.
 Disattivazione funzione VOX
 Premere nuovamente per tre volte il tasto [3]. Sul display viene visualizzata la scritta

Keypad lock
 Press and hold the SCAN [4] button for longer than 3 seconds: the display will show Lc to confirm activation. PTT [7] and L [6] buttons will still be active. Repeat the same procedure to unlock the keypad.

Key to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.
CHG JACK [8]
 External charger jack. Insert the original charger plug into the CHG jack [8]. We recommend use of the appropriate charger only. **Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.

KEY FUNCTIONS
VOX: hands-free transmission
 VOX function activation
 Press the [3] key for three times. The display shows "VOX" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "on" appears. Select "on" by means of [2] buttons and push the PTT [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation.
 Speak into the microphone [5]; the transmission is automatically activated.

VOX deactivation
 Press the [3] key again. The display shows "VOX" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "on" appears. Select "off" using the [2] buttons and push the PTT [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation.

ROGER BEEP: end transmission tone
 When PTT [7] is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished. This feature is disabled by default.

fait remplacer les batteries le plus tôt possible (si elles sont sèches) ou recharger celles au Ni-Cd et au Ni-MH.

Prise CHG [8]
 Insérer le bras d'alimentation du chargeur original dans CHG [8]. Nous vous conseillons de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié.
Attention: les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargeées.

Bloqueo del clavier
 Maintenez appuyé la touche SCAN [4] plus de 3 secondes. L'afficheur montrera, pour 3 secondes environ, **Lc** qui indique l'activation. Les touches PTT [7], et L [6] restent actives.
 Pour débloquer le clavier, maintenez appuyé encore sur la touche SCAN [4] plus de 3 secondes.

FONCTIONS DU MIDLAND G5
VOX: Transmission à mains libres
 Activation de la fonction VOX
 Appuyez la touche [3] trois fois. L'afficheur montre "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droite du canal sera visualisé "on". Avec les touches [2] sélectionnez "on" et appuyez sur le PTT [7], ou attendez 5 secondes pour confirmer l'opération.
 Pour transmettre parlez à côté du microphone [5]; la transmission commence automatiquement.
 Désactiver le VOX
 Appuyez de nouveau pour 3 fois la touche [3]. L'afficheur visualisera "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droit du canal "on". Avec les touches [2] sélectionnez "off" et appuyez sur le PTT [7] ou attendez 5 secondes pour confirmation de l'opération.

Energiesparhaltung
 Das Funkgerät verfügt über eine automatische Energiesparfunktion um höchstmögliche Lebensdauer der Batterien zu gewährleisten. Wenn das Gerät über einen Zeitraum von ca. 7 Sekunden keine Signale mehr empfängt, schaltet es automatisch in den Sparmodus. Der Ladezustand ihrer Batterien bzw. Akkus wird durch das Symbol im Display [1] angezeigt. Sobald die Batterien soweit entleert sind, dass die Batterien gewechselt bzw. Akkus aufgeladen werden sollen, blinkt das Batteriesymbol.
Ladebuchse [8]
 Anschlussmöglichkeit für ein geeignetes Ladegerät (z.B. Art.-Nr.7360). Damit können die im Gerät befindlichen Akkus geladen werden. Bitte verwenden Sie dazu nur die Original-Ladegeräte.
ACHTUNG! Niemals Alkali-Batterien laden!
Tastaturverriegelung einschalten
 Halten Sie die Taste SCAN [4] ca. 5 Sekunden gedrückt. Im Display [1] erscheint das Symbol LC und es ertönt ein Bestätigungston.
 Die Tasten PTT [7], und L [6] werden nicht verriegelt. Zum Abschalten dieser Funktion halten Sie die Taste SCAN [4] wieder 5 Sekunden gedrückt. Der Bestätigungston zeigt an, dass die Sperre wieder deaktiviert wurde.

Weitere Funktionen
VOX: Senden im Freisprechbetrieb
 Aktivieren bzw. Deaktivieren der VOX-Funktion
 Drücken Sie mehrmals die Taste [3] bis im Display die VOX-Anzeige blinkt. Drücken Sie die Tasten [2] um die VOX zu aktivieren bzw. deaktivieren.
 Im Display erscheint entsprechend VOX "on" oder "off". Drücken Sie die Sendetaste PTT [7] und L [6] werden nicht verriegelt. Zum Abschalten dieser Funktion halten Sie die Taste SCAN [4] wieder 5 Sekunden gedrückt. Der Bestätigungston zeigt an, dass die Sperre wieder deaktiviert wurde.
VOX-Betrieb mit externem Mikrofon
 Aktivieren Sie zunächst wie oben beschrieben den VOX-Betrieb. Setzen Sie erst danach den Stecker des externen Hör-Sprech-Setz (z.B. AE 740, als Zubehör erhältlich) in die SPK/MIC-Kombibuchse ein.
Wichtig: Beim AE 740 muss der Schalter in der Hörschnur auf "VOX" geschaltet sein.

"VOX" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "on". Tramite i tasti [2] selezionata la scritta "on" e premete il tasto PTT [7] oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione.

ROGER BEEP: Tonalità di conferma fine conversazione
 Al rilascio del tasto PTT [7], quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Nel MIDLAND G5 questa funzione è disattivata di default.
 Attivazione:
 1. Premere 4 volte il tasto [3] finché sul display compare
 2. Con i tasti [2] selezionare "on".
 3. Premere il tasto PTT [7] oppure un'altra volta il tasto [3] per confermare la programmazione.
 4. Il Roger Beep adesso è attivato.

SCAN: Scansione dei canali
SCAN esegue la scansione (ASCOLTO) di tutti i canali occupati. Si utilizza per controllare le conversazioni sugli 8 canali. In presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), la scansione si interrompe per circa 5 secondi.
 Attivazione funzione SCAN
 1. Premere il tasto SCAN [4] : sul display [3] i canali cominceranno a scorrere.
 2. Premere i tasti [2] per saltare temporaneamente, l'ascolto di canali che presentano un forte rumore di fondo.
 3. Premere il tasto PTT [7] o L [6] per confermare la scansione.
 Disattivazione funzione SCAN
 1. Premere il tasto SCAN [4] : sul display [3] i canali cominceranno a scorrere.
 2. Premere i tasti [2] per saltare temporaneamente, l'ascolto di canali che presentano un forte rumore di fondo.
 3. Premere il tasto PTT [7] o L [6] per confermare la scansione.
 Disattivazione funzione SCAN
 1. Premere il tasto SCAN [4] : sul display [3] i canali cominceranno a scorrere.
 2. Premere i tasti [2] per saltare temporaneamente, l'ascolto di canali che presentano un forte rumore di fondo.
 3. Premere il tasto PTT [7] o L [6] per confermare la scansione.

Impostazione toni CTCSS
 MIDLAND G5 può ricevere in due modalità:
 To enable it, follow these steps:
 1. Press the [2] button 4 times until the LCD shows
 2. Select "On" by using the [2] buttons [2].
 3. Press PTT [7] key or L [3] button for confirmation.
 4. Roger Beep is now activated.

SCAN FUNCTION
 The SCAN mode monitors the busy channels. It is used to check the traffic radio on the 8 channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.
 To enable SCAN:
 1. Press SCAN [4] key; channels will start scanning on the display [3].
 2. Press [2] buttons to skip the channels with a strong background noise.
 Transmission during the SCAN function
 At the PTT [7] pressure, the radio will transmit on the channel where the scan started.
 To deactivate this function, push the SCAN [4] key again.

CTCSS-sub-tone setting
 MIDLAND G5 can receive in two modalities:
a) open traffic: in this case you will hear any communication transmitted on the selected channel.
b) group mode CTCSS: CTCSS tones are access keys that allows you to receive only messages coming from parties using the same channel and code. Speaker will remain muted until the correct CTCSS tone is received.

To activate 38 different CTCSS tones in RX and TX follow these steps:
 1. Turn on the radio.
 2. Select with the [2] buttons one of the 8 channels.
 3. Press twice the [2] button until the display shows the selected channel with the flashing CTCSS code segment on the right.

ROGER BEEP: Tonalité de confirmation de fin conversation
 À la relâche de la touche PTT [7], donc à la fin de chaque transmission, on entend une tonalité qui indique à votre interlocuteur que maintenant il peut parler. Dans le MIDLAND G5 cette fonction est désactivée à l'usine.
 Activation:
 1. Appuyez quatre fois sur la touche [3] jusqu'à ce que l'afficheur montre:
 2. Sélectionnez "on" avec les touches [2].
 3. Appuyez sur la touche PTT [7] ou [3] pour confirmer la programmation.
 Le Roger Beep est maintenant activé.

Fonction SCAN
SCAN permet le balayage (ÉCOUTE) de tous les canaux occupés. SCAN est utilisé pour vérifier la conversation sur les 8 canaux avant d'émettre. En présence d'un signal trouvé sur un canal (donc d'une conversation), le balayage s'arrête et reprend après 5 secondes de la fin du signal.
 Activation fonction SCAN
 1. Appuyez sur la touche SCAN [4]; sur l'afficheur [1] les canaux commencent à balayer.
 2. Appuyez sur les touches [2] pour sauter temporairement les canaux avec un fort bruit de fond.
 Désactivation fonction SCAN
 Appuyez de nouveau sur SCAN [4].

Réglage des tons CTCSS

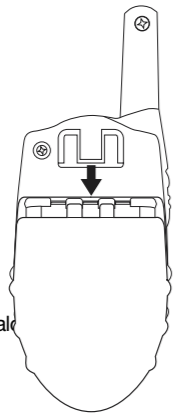
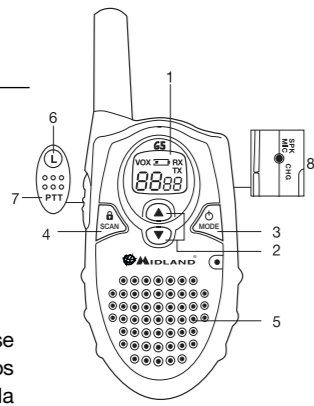


MIDLAND G5
TRANSCÉPTOR pmr446
8 CANALES

MIDLAND G5 es un transceptor pmr446 que se puede usar, sin necesidad de licencia, en todos los países europeos indicados en la tabla "Restricciones al uso", en los que está autorizadas las frecuencias paneuropeas pmr446: 446.00625 ± 446.09375 MHz

Características principales:

- Frecuencias: 446.00625 ± 446.09375 MHz
- Canalización: 12.5 KHz
- 8 canales
- Potencia 500 mW ERP
- Radio de cobertura de hasta 4+5 Km. **
- Baterías tipo AAA recargables o alcalinas
- Display LCD alfanumérico retroiluminado
- Autonomía típica de hasta 35 horas con las baterías alk
- Temperatura operativa -20° +55°
- Peso 63 gr. (sin baterías)
- Dimensiones 53x89x28 mm



- Conexión estéreo 1 pin 2,5 mm para micrófono-altavoz exterior (SPK MIC) [8]
 - Toma para cargador de pared (CHG). [8]
- Las funciones y especificaciones están sujetas a modificaciones sin preaviso

Empuje hacia abajo la tapa del porta baterías e inserte 3 baterías AAA alcalinas o recargables.

Iluminación Display: al pulsar la tecla **Ó** [3], el display se iluminará durante 7 segundos.

****Cobertura**

Las prestaciones óptimas de obtendrán en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura, edificios, árboles, etc... pueden disminuir el alcance. En el interior de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura puede reducirse sensiblemente.

DOTACIÓN

- 2 transceptores MIDLAND G5
- 2 pinzas de cinturón
- 1 manual de instrucciones

Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Encendido

Mantenga pulsada la tecla **Ó** [3] durante aproximadamente 3 segundos. El equipo emitirá 3 beep de diversa tonalidad; el display [1] mostrará un auto-test durante un segundo y visualizará el último canal utilizado.

Regulación del volumen

Para regular el volumen a un nivel óptimo, pulse las teclas **▼/▲** [2] hasta que obtenga el nivel deseado.

Selección del canal

Pulse una vez la tecla **Ó** [3] y a continuación las teclas **▼/▲** [2] para seleccionar uno de los 8 canales programados. Pulse **PTT** [7] para confirmar la selección efectuada o bien espere unos 5 segundos.

CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)	CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Llamada (transmitir)

Mantenga pulsada la tecla **PTT** [7]. Hable a una distancia de 4-10 cm, con un tono de voz normal. En el display [1] se visualizará **TX**. Suelte el **PTT** [7] al finalizar la conversación. El MIDLAND G5 enviará a su interlocutor una nota de fin de transmisión (Roger Beep) para avisarle de que Ud. ha acabado de hablar. (Para habilitar la función vea el párrafo "Roger beep").

Escucha (Recepción)

Al soltar el **PTT** [7] su radio conmuta a modo de recepción. La recepción de una señal se indicará con la palabra **"RX"**.

Eliminación del Ruido de fondo/aumento de la cobertura (Squelch).

En el MIDLAND G5, el filtro para eliminar el ruido de fondo (squelch) está siempre activo.

Auto power save (Ahorro automático de baterías)

MIDLAND G5 incorpora un dispositivo automático de ahorro de baterías que permite reducir el consumo de baterías hasta el 50%; si la radio no recibe ninguna señal durante 7 segundos, la función se activa automáticamente.

Quando las baterías estén descargadas, el icono parpadeará en el display [1]; deberá sustituirlas lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a la recarga (si son

recargables).

Toma CHG [8]

Insértese en la toma **CHG** [8] el jack del cargador ALAN (opcional). Recomendamos utilizar sólo el cargador original para evitar daños a la radio.

Atención: las baterías alcalinas no pueden recargarse. Peligro de explosión y daños al equipo

Bloqueo del teclado

Mantenga pulsada la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos. La palabra **Lc** que aparecerá en el display durante tres segundos, indica su activación. Las teclas **PTT** [7] y **L** [6] permanecen activas. Para la desactivación, mantenga pulsada nuevamente la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos.

OTRAS FUNCIONES

VOX: transmisión "manos libres"

Activación de la función VOX

Pulse tres veces **Ó** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "of". Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione "on" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el PTT.

Desactivación de la función VOX

Pulse tres veces **Ó** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "on".

Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione "of" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para

confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el PTT.

Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra **VOX** desaparecerá del display.

ROGER BEEP: Tono de confirmación de fin de conversación

Al soltar el **PTT** [7], por lo tanto al finalizar cada transmisión, emitirá una tonalidad que indicará a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el MIDLAND G5 esta función está desactivada por defecto.

Activación:

1. Pulse 4 veces la tecla **Ó** [3] hasta que en el display aparezca
2. Con las teclas **▼/▲** [2] seleccione **"oN"**.
3. Pulse **PTT** [7] o **Ó** [3] para confirmar la programación.
4. El Roger Beep está ahora activado.

Para desactivarlo, proceda de forma análoga, seleccionando **"rb of"** en el punto 2

SCAN

Permite la exploración de todos los canales para ver cuáles están ocupados. En presencia de una señal en un canal (probablemente una conversación), la exploración se parará para permitirle escucharla. Transcurridos 5 segundos después de finalizar la señal, la exploración comenzará de nuevo.

Activación:

- 1) Pulse la tecla **SCAN** [4]: verá en el display que los canales empiezan a cambiar.
- 2) Si el **SCAN** para en un canal que sólo hay ruido, pulse **▼/▲** [2] para saltarlo y continuar la exploración.

Si durante la exploración pulsa el **PTT** [7], el equipo transmitirá en el canal desde el cual se ha iniciado la exploración.

Para interrumpir la exploración basta con pulsar nuevamente **SCAN** [4]

Selección subtonos CTCSS

MIDLAND G5 puede comunicarse de dos formas:

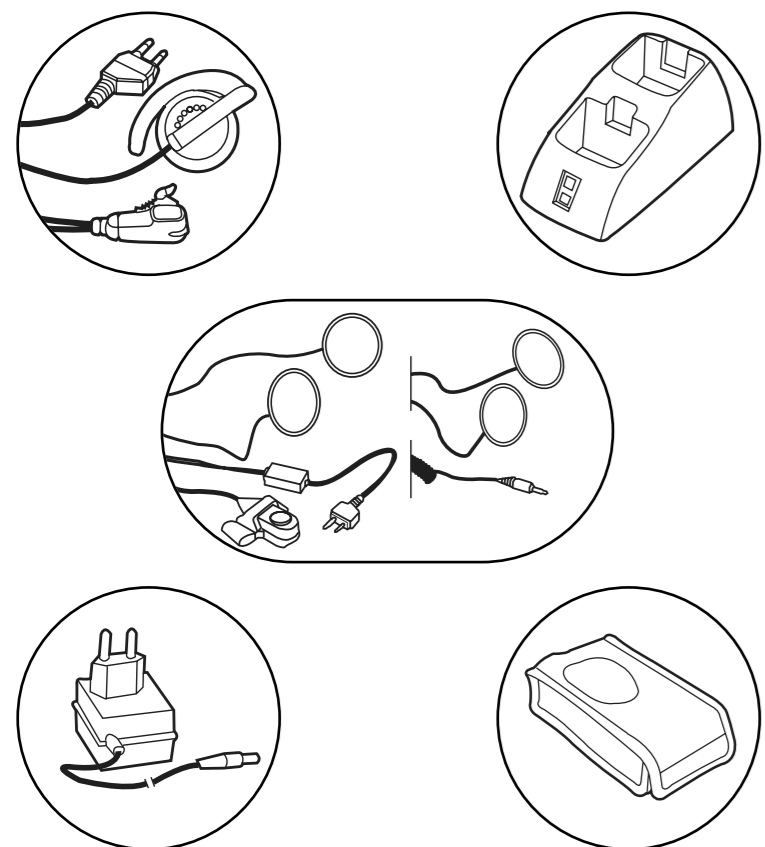
- a) **tráfico abierto:** en este caso, oírán todas las conversaciones existentes en el canal seleccionado
- b) **modo de grupo:** los subtonos CTCSS actúan como un código de acceso y le permiten comunicarse sólo con aquellos usuarios que, además de sintonizar el mismo canal, hayan activado idéntico subtono. El equipo permanecerá en silencio hasta que reciba el subtono CTCSS correcto.

Activación subtonos CTCSS:

1. Seleccione el canal deseado mediante **▼/▲** [2]
2. Pulse dos veces **Ó** [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
3. Seleccione el subtono CTCSS pulsando las teclas **▼/▲** [2].
4. Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos. Ahora el equipo transmite y recibe utilizando el subtono CTCSS seleccionado en "modo de grupo".

Desactivación subtonos CTCSS:

1. Pulse dos veces **Ó** [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
2. Seleccione "of" mediante las teclas **▼/▲** [2].
3. Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos. Ahora el equipo transmite y recibe en "tráfico abierto".



Accessori originali - Original accessories
Accessoires originals - Originalzubehor
Accesorios originales

Consultate il nostro sito www.cte.it per l'elenco aggiornato degli accessori compatibili.

For a detailed and updated list of suitable accessories, please go to www.cte.it

Eine ständig aktualisierte Übersicht für passendes Zubehör können Sie auf unserer website www.alan-albrecht.de abrufen oder Sie informieren sich über Neuerungen bei Ihrem Fachhändler.

Pour voir la liste de nôtres accessoires compatibles, vous pouvez consulter notre website www.cte.it

Consulte nuestra web www.alan.es para una lista actualizada de los accesorios compatibles



Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. L'apparecchio non può essere impiegato senza l'Autorizzazione Generale di cui l'Articolo 99, Comma 3, tranne che ai tratti degli apparecchi di cui l'Articolo 105. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie, non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.
Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Produced or imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW United Kingdom
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Producción o importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, S.A.
C/Colbato, 48 - 09040 Cornellà de Llobregat - España Tel 902 38 48 78
El uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Si el producto contiene pilas o baterías: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Herstellung/Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgen.